

Zhāng Jì,  
Maple Bridge Night Mooring

*tradukita de Zhao Yanchun*

The moon setting, crows cawing, frost overfilling the skies,  
The maples riv'rside, lamps aboard, sad the fishermen's eyes.  
The toll from the Cold Mountain Temple outside of Suchow  
Reaches my boat at midnight and floods my sleepless sorrow.

*Traduko de la ĉina poemo "Fēngqiáo Yè Pō" de Zhāng Jì en la Anglan de Zhao Yanchun.*

*Arg-912-1825 (2013-07-27 10:50:16)*

Zhāng Jì,  
Fēngqiáo Yè Pō

Yuè luò wū tí shuāng mǎn tiān,  
jiāng fēng yú huǒ duì chóumián.  
Gūsū chéng wài hán shānsì,  
yèbàn zhōng shēng dào kèchuán.

*Verkinto de tiu ĉi ĉina poemo estas Zhāng Jì.*

*Arg-912-1820 (2013-08-13 16:32:48)*

*Pri la poeto vidu la retejon [http://en.wikipedia.org/wiki/Zhang\\_Ji\\_\(poet\\_from\\_Hubei\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Zhang_Ji_(poet_from_Hubei)).*